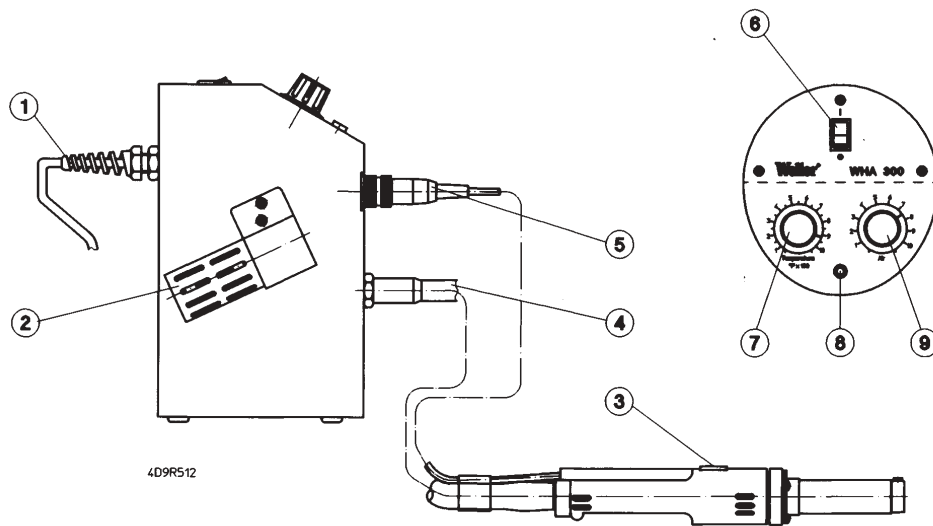


Weller®

WHA 300

- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| D Betriebsanleitung | GR Οδηγίες Λειτουργίας |
| F Mode d'emploi | TR Kullanım kılavuzu |
| NL Gebruiksaanwijzing | CZ Návod k použití |
| I Istruzioni per l'uso | PL Instrukcja obsługi |
| GB Operating Instructions | H Üzemeltetési utasítás |
| S Instruktionsbok | SK Návod na používanie |
| E Manual de uso | SLO Navodila za uporabo |
| DK Betjeningsvejledning | EST Kasutusjuhend |
| P Manual do utilizador | LT Naudojimo instrukcija |
| FIN Käyttöohjeet | LV Lietošanas instrukcija |



1. Netzkabel
2. Sicherheitsablage
3. Fingerschalter Heißluftpencil
4. Anschluss Heißluftpencil
5. Anschluss für Fingerschalter (optionaler Fußschalter)
6. Netzschalter
7. Temperatureinstellung 50°C - 550°C stufenlos geregelt
8. Optische Regelkontrolle
9. Luftdurchflußinstellung stufenlos

1. Câble secteur
2. Support de sécurité
3. Interrupteur manuel du stylo à air chaud
4. Raccordement pour stylo à air chaud
5. Raccordement pour interrupteur manuel (pédale en option)
6. Interrupteur général
7. Réglage de la température entre 50°C et 550°C, sans gradins
8. Contrôle optique de la régulation
9. Réglage du débit d'air chaud, sans gradins

1. Netzkabel
2. Veiligheidslegplaats
3. Vingerschakelaar gassoldeerbout
4. Aansluiting gassoldeerbout
5. Aansluiting voor vingerschakelaar (optionele voetschakelaar)
6. Netschakelaar
7. Temperatuurinstelling 50°C - 550°C traploze regeling
8. Optische regelcontrole
9. Traploze instelling van gasdoor stroomhoeveelheid

1. Cavo di alimentazione
2. Appoggio di sicurezza
3. Interruttore a pulsante per il pencil ad aria calda
4. Allacciamento pencil a gas caldo
5. Allacciamento per interruttore a pulsante (interruttore opzionale a pedale)
6. Interruttore di rete
7. Regolazione continua della temperatura da 50 °C a 550 °C
8. Controllo ottico della regolazione
9. Regolazione continua del flusso di gas

1. Mains cable
2. Safety rest
3. Finger switch for hot air pencil
4. Connector for hot air pencil
5. Connector for finger switch (optional foot switch)
6. Mains switch
7. Temperature setting infinitely variable between 50°C and 550°C
8. Visual control check
9. Infinitely variable air flow setting

1. Nätkabel
2. Säkerhetshållare
3. Fingerkontakt lödgaspistol
4. Anslutning för lödgaspistol
5. Anslutning för fingerkontakt (alternativt fotreglage)
6. Nätströmbrytare
7. Temperaturinställning 50°C - 550°C steglöst reglerbar
8. Optisk regleringskontroll
9. Inställning för gasflödesmängd, steglös

1. Cable de red
2. Soporte de seguridad
3. Interruptor manual del lápiz de gas caliente
4. Conexión para el lápiz de gas caliente
5. Conexión para el interruptor manual (interruptor de pedal opcional)
6. Interruptor de red
7. Ajuste de temperatura continuo desde 50°C - 550°C
8. Control de ajuste óptico
9. Ajuste continuo de circulación de gas.

1. Netkabel
2. Sikkerhedsholder
3. Fingerkontakt varmluftpencil
4. Tilslutning varmluftpencil
5. Tilslutning for fingerkontakt (valgfri fodkontakt)
6. Netafbryder
7. Temperaturindstilling 50°C - 550°C, trinløs regulering
8. Optisk reguleringskontrol
9. Gasflowindstilling, trinløs

1. Cabo da rede
2. Área de deposição de segurança
3. Interruptor manual da ponta de solda de gás quente
4. Conexão da ponta de solda de gás quente
5. Conexão p/ o interruptor manual (opcionalmente interruptor de pé)
6. Interruptor da rede
7. Ajuste de temperatura de 50°C - 550°C regulado continuamente
8. Controle de regulagem ótico
9. Ajuste contínuo do fluxo de gás

1. Verkkokaapeli
2. Turva-alusta
3. Käsiytkin Kaasukynäkolvi
4. Liitin Kaasukynäkolvi
5. Käsiytkimen liitin (valittava jalkakytkin)
6. Verkkokytkin
7. Lämmönsäätö 50 °C-550°C ilman portaitta
8. Optinen säätötarkistus
9. Kaasun läpivirtausmäärän säätö ilman portaitta

1. Καλώδιο τροφοδοσίας ρεύματος
2. Υποδοχή ασφαλείας
3. Διακόπτης χειρός για το κολλητήρι θερμού αέρα
4. Βύσμα σύνδεσης για το κολλητήρι θερμού αέρα
5. Βύσμα σύνδεσης του διακόπτη χειρός (προαιρετικά, για τον ποδοδιακόπτη)
6. Γενικός διακόπτης
7. Ρύθμιση της θερμοκρασίας σε οποιαδήποτε τιμή μεταξύ 50 °C και 550 °C
8. Λυχνία ελέγχου λειτουργίας
9. Ρύθμιση της ροής του αέρα, σε οποιαδήποτε τιμή

1. Şebeke kablosu
2. Emniyet altlığı
3. Sıcak hava kalemi parmak şalteri
4. Sıcak hava kalemi bağlantısı
5. Parmak şalteri için bağlantı (şçnkl. Ayak şalteri)
6. Şebeke şalteri
7. Sıcaklık ayarı 50°C - 550°C kademesiz ayarlandı
8. Optik ayar kontrolü
9. Hava debisi ayarı kademesiz

1. Síťový kabel
2. Bezpečnostní stojánek
3. Mikrospínač horkovzd. páječky
4. Přípojka horkovzd. páječky
5. Přípojka pro mikrospínač (volitelný nožní spínač)
6. Síťový vypínač
7. Nastavení teploty 50 °C - 550 °C plynulá regulace
8. Optická kontrola regulace
9. Plynulá regulace průtoku vzduchu

1. Przewód sieciowy
2. Podstawka zabezpieczająca
3. Przełącznik ręczny otórkowej lutownicy na gorące powietrze
4. Przyłącze otórkowej lutownicy na gorące powietrze
5. Przyłącze dla przełącznika ręcznego (opcjonalny przełącznik nożny)
6. Włącznik sieciowy
7. Nastawianie temperatury 50°C - 550°C regulowane bezstopniowo
8. Optyczna kontrola regulacji
9. Nastawianie przepływu powietrza bezstopniowo

1. hálózáti kábel
2. biztonsági tároló
3. forrólevegős ceruza ujjal működtethető kapcsolója
4. forrólevegős ceruza csatlakozója
5. ujjal működtethető kapcsoló csatlakozója (opcionálislábkapcsoló)
6. hálózati kapcsoló
7. hőmérséklet beállítás 50°C - 550°C, fokozatmentesen szabályozott
8. Optikai szabályozóellenőrző
9. fokozatmentes levegőmennyiségbeállítás

1. Siefový kábel
2. Bezpečnostný stojan
3. Mikrospínač horúcovzd. spájko vačky
4. Prípojka horúcovzd. spájkovačky
5. Prípojka pre mikrospínač (voliteľný nožný spínač)
6. Siefový vypínač
7. Nastavenie teploty 50-550 °C plynulé regulácia
8. Optická kontrola regulácie
9. Plynulá regulácia prietoku vzduchu

1. Električni kabel
2. Varovalni odlagalnik
3. Stikalo na prst svinčnika za dovod vročega zraka
4. Priključek svinčnika za dovod vročega zraka
5. Priključek za stikalo na prst (nožno stikalo kot opcija)
6. Omrežno stikalo
7. Nastavljanje temperature 50°C - 550°C brezstopenjska regulacija
8. Vizualna kontrola krmiljenja
9. Brezstopenjska nastavitve pretoka zraka

1. Võrgukaabel
2. Ohutushoidik
3. Kuumaõhupliiatsi sõrmlüüti
4. Kuumaõhupliiatsi ühenduskoht
5. Sõrmlüüti ühenduskoht (lisavaliku na pedaal)
6. Võrgulüüti
7. Temperatuuri seadistamine 50°C - 550°C astmeteta reguleeritud
8. Optiline reguleerimiskontroll
9. Õhu vooluhulga seadistamine astmeteta

1. Tinklo kabelis
2. Apsauginis dėklas
3. Karšto oro strypo jungiklis
4. Karšto oro strypo jungtis
5. Jungiklio jungtis (papildomas kojinis jungiklis)
6. Tinklo jungiklis
7. Temperatūros regulatorius 50°C - 550°C (reguliuojama be pakopų)
8. Optinė valdymo kontrolė
9. Oro srauto regulatorius (be pakopų)

1. Tikla kabelis
2. Drošības paliktnis
3. Roka slēdzis karstā gaisa lodētājam
4. Pieslēgums karstā gaisa lodētājam
5. Pieslēgums rokas slēdzim (opcionāls kājas vadības elements)
6. Elektrības barošanas slēdzis
7. Temperatūras iestatīšana 50°C - 550°C bezpakāpju noregulēts
8. Optiskās regulēšanas kontrole
9. Gaisa caurplūdes iestatīšana bezpakāpju

Inhaltsverzeichnis

1. Achtung!	1
2. Beschreibung	1
Technische Daten	1
3. Inbetriebnahme	1
4. Arbeitshinweise	1
5. Zubehör	1
6. Lieferumfang	1

Seite

Innehållsförteckning

1. Observera!	6
2. Beskrivning	6
Tekniska data	6
3. Idrifttagning	6
4. Arbetsanvisningar	6
5. Tillbehör	6
6. Leveransomfattning	6

Sidan

Table des matières

1. Attention!	2
2. Description	2
Caractéristiques techniques	2
3. Mise en service	2
4. Mode d'emploi	2
5. Accessoires	2
6. Éléments compris dans la livraison	2

Page

Índice

1. Atención!	7
2. Descripción	7
Datos técnicos	7
3. Puesta en funcionamiento	7
4. Indicaciones para el trabajo	7
5. Accesorios	7
6. Volumen de suministro	7

Página

Inhoud

1. Attentie!	3
2. Beschrijving	3
Technische gegevens	3
3. Ingebruikname	3
4. Gebruiksaanwijzingen	3
5. Toebehoren	3
6. Leveringsinhoud	3

Pagina

Indholdsfortegnelse

1. Forsigtig!	8
2. Beskrivelse	8
Tekniske data	8
3. Idrifttagning	8
4. Arbejdshenvisninger	8
5. Tillbehør	8
6. Leveringsomfang	8

Side

Indice

1. Attenzione!	4
2. Descrizione	4
Dati tecnici	4
3. Messa in funzione	4
4. Avvertenze	4
5. Accessori	4
6. Fornitura	4

Pagina

Índice

1. Atenção!	9
2. Descrição	9
Dados técnicos	9
3. Colocação em funcionamento	9
4. Indicações de trabalho	9
5. Acessórios	9
6. Volume de fornecimento	9

Página

Table of contents

1. Caution!	5
2. Description	5
Technical data	5
3. Commissioning	5
4. Guidelines	5
5. Accessories	5
6. Scope of supply	5

Page

Sisällysluettelo

1. Huomio!	10
2. Kuvaus	10
Tekniset tiedot	10
3. Käyttöönotto	10
4. Työohjeet	10
5. Tarvikeluettelo	10
6. Toimituksen ulottuvuus	10

Sivu

Πίνακας περιεχομένων

1. Προσοχή!	11
2. Περιγραφή	11
Τεχνικά στοιχεία	11
3. Θέση σε λειτουργία	11
4. Τρόπος λειτουργίας	11
5. Πίνακας ανταλλακτικών	11
6. Μέγεθος της εμπορικής παράδοσης	11

Σελίδα

Obsah

1. Upozornenie!	16
2. Popis	16
Technické údaje	16
3. Uvedenie do prevádzky	16
4. Pracovné pokyny	16
5. Zoznam príslušenstva	16
6. Rozsah dodávky	16

Strana

İçindekiler

1. Dikkat!	12
2. Tasvir	12
Teknik veriler	12
3. Kullanıma alıs	12
4. Kullanımla ilgili notlar	12
5. Aksam listesi	12
6. Satıs kapsamı	12

Sayfa

Vsebina

1. Pozor!	17
2. Tehnični opis	17
Tehnični podatki	17
3. Pred uporabo	17
4. Navodila za delo	17
5. Seznam pribora	17
6. Obseg dobave	17

Stran

Obsah

1. Pozor!	13
2. Popis	13
Technické údaje	13
3. Uvedení do provozu	13
4. Pracovní pokyny	13
5. Seznam příslušenství	13
6. Rozsah dodávky	13

Strana

Sisukord

1. Tähelepanu!	18
2. Kirjeldus	18
Tehnilised andmed	18
3. Kasutuselevõtmine	18
4. Tööjuhised	18
5. Lisavarustuse nimekiri	18
6. Tarne maht	18

Lehekülg

Spis treści

1. Uwaga!	14
2. Opis	14
Dane techniczne	14
3. Uruchomienie	14
4. Wskazówki dot. pracy	14
5. Lista akcesoriów	14
6. Zakres wyposażenia	14

Strona

Turinys

1. Dėmesio!	19
2. Aprašymas	19
Techniniai duomenys	19
3. Pradedant naudoti	19
4. Darbo nurodymai	19
5. Priedų sąrašas	19
6. Tiekiamas komplektas	19

Puslapis

Tartalomjegyzék

1. Vigyázat!!	15
2. Leírás	15
Műszaki adatok	15
3. Üzembevetél	15
4. Munkautasítások	15
5. Tartozéklista	15
6. Szállítási terjedelem	15

Oldal

Satura

1. Uzmanību!	20
2. Apraksts	20
Tehniskie dati	20
3. Sagatavošana darbam	20
4. Lietošanas noteikumi	20
5. Piederumu saraksts	20
6. Piegādes komplekts	20

rādītājs

WHA 300



Wir danken Ihnen für das mit dem Kauf der Weller WHA 300 Heißluftstation erwiesene Vertrauen. Bei der Fertigung wurden strengste Qualitäts-Anforderungen zugrunde gelegt, die eine einwandfreie Funktion des Gerätes sicherstellen.



1. Achtung!

Vor Inbetriebnahme des Gerätes lesen Sie bitte diese Betriebsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise aufmerksam durch. Bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften droht Gefahr für Leib und Leben.

Für andere, von der Betriebsanleitung abweichende Verwendung, sowie bei eigenmächtiger Veränderung, wird von Seiten des Herstellers keine Haftung übernommen.

Die Weller WHA 300 Heißluftstation entspricht der EG Konformitätserklärung gemäß den grundlegenden Sicherheitsanforderungen der Richtlinien 89/336/EWG und 73/23EWG.

2. Beschreibung

Die Heißluftstation WHA 300 wurde für schonende Lötarbeiten von großflächigen und hochpoligen SM-Bauteilen entwickelt. Die Temperatur der Heißluft wird elektronisch geregelt und ist stufenlos zwischen 50°C und 550°C einstellbar. Zum Betrieb des Gerätes wird 230 V (120 V) Netzspannung benötigt. Der Luftstrom ist elektronisch stufenlos im Bereich von ca. 10-50 l/min einstellbar und wird durch eine Turbine erzeugt. Die Heißluft wird mittels Fingerschalter oder optionalem Fußschalter aktiviert. Der Heizkörper ist schutzisoliert und potentialfrei.

Beim Einschalten des Gerätes am Netzschalter wird automatisch eine „standby“-Funktion mit reduzierter Luftmenge zum Vorheizen der Düse aktiviert.

Technische Daten

Abmessungen:	ø 130 mm, Höhe 220 mm
Netzspannung:	230 V (120 V)
Leistungsaufnahme:	800 W (820 W)
Leistung Heißluftpencil:	700 W (730 W)
Sicherung:	T 4,0A (T 10A)
Temperaturregelung:	stufenlos 50°C-550°C (100°F-1000°F)
	Regelgenauigkeit ± 30°C
Durchflussregelung:	stufenlos 10-50 l/min

3. Inbetriebnahme

Heißluftpencil in der Sicherheitsablage ablegen. Überprüfen ob Netzspannung mit der Angabe auf dem Typenschild übereinstimmt. Bei korrekter Netzspannung Gerät mit dem Netz verbinden.

Gewünschte Temperatur am Drehpotentiometer (6) und Luftdurchfluss am Drehpotentiometer (7) einstellen und das Gerät am Netzschalter (8) einschalten.

Warnung: Den Heißluftpencil nicht auf Personen oder brennbare Gegenstände richten.

Heizung und „standby“-Funktion mit reduzierter Luftmenge ist aktiviert, grüne Leuchtdiode (4) blinkt.

Nach dem Betätigen des Fingerschalters wird der eingestellte Luftdurchfluss aktiviert. Die Aufheizzeit der Düse hängt im wesentlichen von der Düsengröße und des Luftdurchflusses ab.

4. Arbeitshinweise

Düsenwechsel

Die Heißluftdüsen werden mit einer Klemmschraube am Heizelement befestigt.

5. Zubehör

Düsenprogramm siehe Seite 21 - 26.

5 15 049 99	Düsenwechsler
5 15 048 99	Mehrfachablage für 6 Düsen

6. Lieferumfang

Steuergerät WHA 300 mit Heißluftkolben und Sicherheitsablage

1 Tüte mit: 3 Zylinderschrauben Innensechskant M3x5
Innensechskant
Betriebsanleitung
Sicherheitshinweise

Technische Änderungen vorbehalten!

Nous vous remercions de la confiance que vous nous avez accordée en achetant la station à air chaud WHA 300. Lors de la fabrication, des exigences de qualité très sévères assurant un fonctionnement parfait de l'appareil, ont été appliquées.



1. Attention!

Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et les consignes de sécurité ci-jointes. Dans le cas du non-respect des consignes de sécurité, il y a danger pour le corps et danger de mort.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les utilisations autres que celles décrites dans le mode d'emploi de même que pour les modifications effectuées par l'utilisateur.

La station à air chaud WHA 300 de Weller correspond à la déclaration de conformité européenne en application des exigences de sécurité fondamentales de la directive 89/336/CEE et 73/23/CEE.

2. Description

La station à air chaud WHA 300 est conçue pour des travaux de soudage de précaution sur des composants SM de grande surface et à grand nombre de broches. La température de l'air chaud est réglée électroniquement, elle est ajustable entre 50°C et 550°C sans gradins. Une tension de 230 V (120 V) est nécessaire pour alimenter l'appareil. Le débit d'air chaud est réglable électroniquement entre environ 10 et 50 l/min sans gradins, il est produit par une turbine. L'air chaud est activé à l'aide de l'interrupteur manuel ou grâce à une pédale en option. Le flux d'air n'est pas mis au potentiel.

Lors de la mise en marche de l'appareil au niveau de l'interrupteur général, une fonction "Stand-by" est activée automatiquement, le débit d'air chaud est alors réduit pour le pré-chauffage de la buse.

Données techniques

Dimensions :	ø 130 mm, hauteur 220 mm
Tension secteur :	230 V (120 V)
Puissance :	800 W (820 W)
Puissance stylo à air chaud :	700 W (730 W)
Fusible :	T 4,0 A (T10 A)
Régulation de la température :	sans gradins 50°C-550°C (100°F-1000°F) précision de réglage ± 30°C
Régulation du débit :	sans gradins 10-50 l/min

3. Mise en service

Placer le stylo à air chaud sur son support de sécurité. Contrôler que la tension de secteur correspond bien à l'indication de la plaque signalétique. Si la tension est correcte, brancher l'appareil sur le secteur.

Régler la température désirée sur le potentiomètre (6) et le débit d'air sur le potentiomètre (7) et mettre l'appareil en marche au niveau de l'interrupteur général (8).

Avertissement: Ne pas diriger le stylo à air chaud vers des personnes ou des objets inflammables.

Le chauffage et la fonction de "Stand-by" au débit d'air chaud réduit sont activés, le voyant vert (4) clignote. Lors de l'actionnement de l'interrupteur manuel, le débit d'air réglé est activé. Le temps de pré-chauffage de la buse dépend principalement de la taille de la buse et du débit d'air.

4. Mode d'emploi

Changement de buse

Les buses à air chaud sont fixées sur l'élément chauffant à l'aide d'une vis de serrage.

5. Accessoires

Gamme de buses voir page 21 - 26.

5 15 049 99	Changeur de buse
5 15 048 99	Support multiple pour 6 buses

6. Éléments compris dans la livraison

Appareil de commande WHA 300 avec fer à air chaud et support de sécurité

1 sachet contenant: 3 vis cylindriques à 6 pans creux M3(5

Manuel d'utilisation

Consignes de sécurité

Sous réserve de modifications techniques!

We danken u voor de aankoop van de Weller WHA 300 en het door u gestelde vertrouwen in ons product. Bij de productie werd aan de strengste kwaliteitsvereisten voldaan om een perfecte werking van het toestel te garanderen.



1. Attentie!

Gelieve voor de ingebruikneming van het toestel deze gebruiksaanwijzing en de bijgeleverde veiligheidsvoorschriften aandachtig door te nemen. Bij het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften dreigt gevaar voor leven en goed.

Voor ander, van de gebruiksaanwijzing afwijkend gebruik, alsook bij eigenmachtige verandering, wordt door de fabrikant geen aansprakelijkheid overgenomen.

De Weller het gassoldeerstation WHA 300 is conform de EG-conformiteitsverklaring volgens de fundamentele veiligheidsvereisten van de richtlijnen 89/336/EEG en 73/23EEG.

2. Beschrijving

Het gassoldeerstation WHA 300 is ontwikkeld om voorzichtigte soldeerwerkzaamheden uit te voeren van grote oppervlakten van hoogpolige SM-onderdelen. De temperatuur van het gas wordt elektronisch geregeld en is traploos in te stellen tussen 50°C en 550°C. Voor het gebruik van het apparaat is een netspanning van 230 V (120 V) nodig. De gasdoorstroomhoeveelheid is elektronisch traploos van circa 10 tot 50 l/min instelbaar en wordt door een turbine opgewekt. De hetelucht wordt door middel van een vingerschakelaar geactiveerd. Het verwarmingselement is geaard en potentiaalvrij.

Bij het inschakelen van het apparaat aan de netschakelaar wordt automatisch een "stand-by"-functie met een gereduceerde hoeveelheid lucht geactiveerd voor het voorverwarmen van het mondstuk.

Technische gegevens

Afmetingen:	ø 130 mm, hoogte 220 mm
Netspanning:	230 V (120 V)
Vermogensopname:	800 W (820 W)
Vermogen gassoldeerbout:	700 W (730 W)
Zekering:	T 4,0 A (T10 A)
Temperatuurregeling:	traploos 50°C-550°C (100°F-1000°F) Regelnaauwkeurigheid ±30°C
Regeling van de doorstroomhoeveelheid:	traploos 10-50 l/min

3. Ingebruikname

De gassoldeerbout in de veiligheidslegplaats leggen en controleren of de netspanning overeenkomt met de vermelding op het typeplaatje. Bij een correcte netspanning het apparaat met het net verbinden.

De gewenste temperatuur aan de draaipotentiometer (6) instellen alsmede de gasdoorstroomhoeveelheid aan de draaipotentiometer (7) en het apparaat aan de netschakelaar (8) inschakelen.

Waarschuwing: De gassoldeerbout niet op personen of brandbare objecten richten.

De verwarming en de "stand-by"-functie met gereduceerde hoeveelheid lucht is geactiveerd, de groene lichtdiode (4) knippert.

Na het bedienen van de vingerschakelaar wordt de ingestelde gasdoorstroomhoeveelheid geactiveerd. De opwarmtijd van het mondstuk hangt wezenlijk af van de mondstukgrootte en de gasdoorstroomhoeveelheid.

4. Gebruiksaanwijzingen

Mondstukwisseling

De gasmondstukken worden met een klemschroef aan het verwarmingselement bevestigd.

5. Toebehoren

Mondstukkenoverzicht zie bladzijde 21 - 26.

5 15 049 99	Mondstukkenwisselaar
5 15 048 99	Meervoudige legplaats voor 6 mondstukken

6. Ordergrootte

Besturingsapparaat WHA 300 met gassoldeerbout en veiligheidslegplaats

Zak met: 3 cilinderkopschroeven binnenzeskant M3X5 binnenzeskant

Gebruiksaanwijzing

Veiligheidsinstructies

Technische wijzigingen voorbehouden!

Grazie per la fiducia accordatoci acquistando la stazione ad aria calda Weller WHA 300. È stato prodotto nel rispetto dei più severi requisiti di qualità, così da garantire un funzionamento perfetto dell'apparecchio.



1. Attenzione!

Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere accuratamente queste Istruzioni per l'uso e le Norme di sicurezza allegate. La mancata osservanza delle norme di sicurezza può causare pericolo per la vita e la salute.

Il costruttore non è responsabile per un uso dell'apparecchio diverso da quello previsto nelle presenti Istruzioni per l'uso né per eventuali modifiche non autorizzate.

La stazione ad aria calda Weller WHA 300 corrisponde alla Dichiarazione di conformità CE, ai sensi dei requisiti fondamentali per la sicurezza delle direttive 89/336/CEE e 73/23CEE.

2. Descrizione

La stazione ad aria calda WHA 300 è stata progettata per l'esecuzione di delicati lavori di saldatura su pezzi SM con grandi superfici e a molti poli. La temperatura del gas caldo viene regolata elettronicamente in continuità tra i 50°C e i 550°C. La tensione di alimentazione prevista è di 230 V (120 V). Il flusso di gas, generato da una turbina, è regolabile in continuità tra i 10 e i 50 l/min. L'aria calda viene attivata mediante un interruttore a pulsante, o con un interruttore a pedale opzionale. Il flusso d'aria è esente da potenziali elettrici.

Accendendo l'apparecchio con l'interruttore di rete si attiva una funzione di standby di preriscaldamento dell'ugello con una quantità d'aria ridotta.

Dati tecnici

Dimensioni:	ø 130 mm, altezza 220 mm
Tensione di alimentazione:	230 V (120 V)
Potenza installata:	800 W (820 W)
Potenza pencil a gas caldo:	700 W (730 W)
Fusibile:	4,0A lento (10 A lento)
Regolazione della temperatura:	in continuità, da 50°C a 550°C (100°F-1000°F) precisione ± 30°C
Regolazione flusso gas:	in continuità, da 10 a 50 l/min

3. Messa in funzione

Porre il pencil nell'appoggio di sicurezza: Controllare se la tensione di rete corrisponde a quella indicata sull'etichetta dell'apparecchio. In caso positivo allacciare l'apparecchio alla rete.

Regolare la temperatura voluta con il potenziometro girevole (6) e il flusso di gas con il potenziometro girevole (7), e quindi accendere l'apparecchio con l'interruttore di rete (8).

Attenzione! Non dirigere mai il pencil verso persone od oggetti infiammabili!

Il riscaldamento e la funzione standby a quantità d'aria ridotta sono attivati, il diodo luminoso verde (4) è acceso.

Dopo avere premuto il pulsante viene attivato il flusso di gas preprogrammato. Il tempo di riscaldamento dell'ugello è una funzione delle sue dimensioni e del volume del flusso di gas.

4. Avvertenze

Sostituzione dell'ugello

Gli ugelli ad aria calda sono fissati all'elemento riscaldante con una vite di bloccamento.

5. Accessori

Programma di ugelli: vedere pag 21 - 26.

5 15 049 99	Dispositivo per la sostituzione degli ugelli
5 15 048 99	Appoggio per 6 ugelli

6. Ambito di consegna

Apparecchio di comando WHA 300 con pencil ad aria calda e appoggio di sicurezza.

Un sacchetto con tre viti cilindriche a esagono interno M3X5 Istruzioni per l'uso

Norme di sicurezza

Con riserva di modifiche tecniche!

Thank you for placing your trust in our company by purchasing the Weller WHA 300 Hot Air Station. Production was based on stringent quality requirements which guarantee the perfect operation of the device.



1. Caution!

Please read these Operating Instructions and the attached safety information carefully prior to initial operation. Failure to observe the safety regulations results in a risk to life and limb.

The manufacturer shall not be liable for damage resulting from misuse of the machine or unauthorised alterations.

The Weller WHA 300 Hot Air Station corresponds to the EC Declaration of Conformity in accordance with the basic safety requirements of Directives 89/336/EEC and 73/23EEC.

2. Description

The WHA 300 hot air station was developed for gentle soldering tasks on large-surface SM components with large numbers of pins. The temperature of the hot air is controlled electronically and is infinitely variable between 50°C and 550°C. 230 V (120 V) mains voltage is required to operate the unit. The air flow is infinitely variable electronically within the range of approx. 10-50 l/min and is generated by a turbine. The hot air is activated using a finger switch or optional foot switch. The heating element is potential-free and all-insulated.

Technical Data

Dimensions:	ø 130 mm, height 220 mm
Mains voltage:	230 V (120 V)
Power consumption:	800 W (820 W)
Hot air pencil output:	700 W (730 W)
Fuse:	T 4,0A (T 10A)
Temperature control:	Infinitely variable between 50°C and 550°C (100°F-1000°F) Control accuracy: ± 30°C
Flow control:	Infinitely variable between 10-50 l/min

3. Commissioning

Place the hot air pencil in the safety rest. Check whether the mains voltage is consistent with the information on the type plate. If the mains voltage is correct, connect the unit to the mains.

Set the desired temperature on the rotary potentiometer (8) and the air flow on the rotary potentiometer (7) and switch on the unit at the mains switch (8).

Warning: Do not point the hot air pencil at people or flammable objects.

The heating and standby function with reduced air quantity are activated when the green LED (4) is flashing.

The set air flow is activated after operating the finger switch. Heating-up timer of the nozzle depends essentially on the size of the nozzle and the air flow.

4. Operating guidelines

Changing the nozzles

The hot air nozzles are fixed to the heating element with an attachment screw.

5. Accessories

For nozzle range see page 21 - 26.

5 15 049 99	Nozzle changer
5 15 048 99	Multiple rest for six nozzles

6. Scope of Supply

WHA 300 control unit with hot air bit and safety rest
1 bag with: 3 cheese head screws hexagon socket M3X5
hexagon socket
Operating instructions
Safety Information

Subject to technical change without notice!

Tack för köpet av Weller Lödgasstation WHA 300 och visat förtroende. Vid tillverkningen har mycket stränga kvalitetskrav tillämpats för att säkerställa en klanderfri apparatfunktion.



1. Observera!

Läs noggrant igenom denna bruksanvisning och bifogade säkerhetsanvisningar innan du sätter apparaten i drift. Det är livsfarligt att inte följa säkerhetsföreskrifterna.

Tillverkaren ansvarar inte för användningar som avviker från bruksanvisningen, samt för egenmäktiga förändringar.

Weller Lödgasstation WHA 300 motsvarar EG- försäkran om överensstämmelse enligt de grundläggande säkerhetskraven i direktiv 89/ 336/ EEG, 73/ 23/ EEG.

2. Beskrivning

Lödgasstation WHA 300 har utvecklats för skonsamt lödningsarbete på stora och högpolutiga SM-moduler. Temperaturen på lödgasen regleras elektroniskt och kan ställas in steglöst mellan 50°C och 550°C. För drift av apparaten behövs 230 V (120 V) nätspänning. Gasflödet ställs in steglöst på elektronisk väg inom ett område på ca. 10-50 l/min och alstras genom en turbin. Varmluften aktiveras med en fingerkontakt eller alternativt med ett fotreglage. Värmedelen är skyddsisolerad och potentialfri. När apparaten kopplas in via nätströmbrytaren aktiveras automatiskt en "standby"-funktion med reducerad luftmängd som värmer upp munstycket.

Tekniska data

Dimensioner:	ø 130 mm, höjd 220 mm
Nätspänning:	230 V (120 V)
Ineffekt:	800 W (820 W)
Effekt lödgaspistol:	700 W (730 W)
Säkring:	T 4,0A (T 10A)
Temperaturreglering:	steglöst 50°C-550°C (100°F-1000°F)
	Regleringstolerans ± 30°C
Gasflödesreglering:	steglöst 10-50 l/min

3. Idrigtagning

Placera lödgaspistolen på säkerhethållaren. Kontrollera att nätspänningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten. Anslut därefter apparaten till nätet.

Ställ in önskad temperatur med vridpotentiometer (6) och gasflödesmängden med vridpotentiometer (7) och koppla in apparaten med nätströmbrytaren (8).

OBS! Sikta inte med lödgaspistolen på personer eller brännbara föremål.

Värme och "standby"-funktionen med reducerad luftmängd är aktiverade, grön lysdiod (4) blinkar.

Den inställda gasflödesmängden aktiveras med fingerkontakten. Munstyckets uppvärmningstid beror i huvudsak på munstyckets storlek och gasflödesmängden.

4. Arbetsanvisningar

Byte av munstycke

Lödgasmunstyckena sätts fast vid värmeelementet med en spänskruv.

5. Tillbehör

Munstycksprogram se sida 21 - 26.

5 15 049 99	Munstycksväxlare
5 15 048 99	Multihållare för 6 munstycken

6. Leveransomfång

Styrdon WHA 300 med lödgaskolv och säkerhethållare
1 påse med: 3 cylinderskruvar insexkant M3x5 insexkant
Bruksanvisning
Säkerhetsanvisningar

Med förbehåll för tekniska ändringar!

Muchas gracias por la confianza depositada en nosotros al comprar el soporte de la estación de gas caliente WHA 300 de Weller. Para la fabricación de este aparato se han aplicado unas normas de calidad muy exigentes que garantizan un correcto funcionamiento del mismo.



1. ¡Atención!

Lea detenidamente el manual de instrucciones y las normas de seguridad adjuntas antes de poner en funcionamiento el aparato. Si incumple las normas de seguridad corre el riesgo de sufrir importantes lesiones físicas o incluso mortales.

El fabricante no asume ninguna responsabilidad por una utilización diferente a la descrita en el manual de instrucciones, así como por modificaciones arbitrarias.

El soporte de la estación de gas caliente WHA 300 de Weller cumple la declaración de conformidad de la CE de acuerdo con los requisitos de seguridad básicos de las Directivas comunitarias 89/336/CEE y 73/23CEE.

2. Descripción

La estación de gas caliente WHA 300 ha sido desarrollada para trabajos de soldadura delicados de componentes SM (de montaje superficial) de gran superficie y muchas patillas. La temperatura del gas caliente es regulada electrónicamente y puede ajustarse continuamente desde 50°C hasta 550°C. Para operar el aparato es necesaria una alimentación de red de 230 V (120 V). La corriente de gas es a su vez regulada electrónicamente y ajustable continuamente en el intervalo de 10-50 l/min. Además esta es generada por una turbina. El aire caliente es activado por medio de un interruptor manual u opcionalmente por un interruptor de pedal. El radiador lleva un aislamiento protector y no tiene potencial.

Al encender el equipo con el interruptor de red se activa automáticamente una función "standby" con una cantidad de aire reducida para precalentar la tobera.

Datos técnicos

Medidas:	ø 130 mm, altura 220 mm
Tensión de red:	230 V (120 V)
Consumo de potencia:	800 W (820 W)
Potencia del lápiz de gas caliente:	700 W (730 W)
Fusible:	T 4,0 A (T10 A)
Ajuste de temperatura:	continua de 50°C-550°C (100°F-1000°F)
	Exactitud del ajuste ±30°C
Ajuste de la circulación:	continua de 10-50 l/min

3. Puesta en funcionamiento

Coloque el lápiz de gas caliente sobre el soporte de seguridad. Compruebe si la tensión de red coincide con la que se muestra en la placa del aparato. Si la tensión es correcta conecte el aparato a la red.

Seleccione la temperatura deseada en el potenciómetro rotatorio (6) y la circulación de gas deseada en el potenciómetro rotatorio (7) y encienda el equipo con el interruptor de red (8).

Aviso: no apunte el lápiz de gas caliente a personas u objetos inflamables.

Si la resistencia y la función "standby" con cantidad de aire reducida están activadas el diodo verde luminoso parpadea.

Después de accionar el interruptor manual se activa la circulación de gas seleccionada. El tiempo de calentamiento de la tobera depende sobre todo del tamaño de la tobera y de la circulación de gas.

4. Indicaciones para el trabajo

Cambio de toberas

Las toberas de gas caliente se ajustan a la resistencia por medio de un tornillo prisionero.

5. Accesorios

Vea programa de toberas en las páginas 21 - 26.

5 15 049 99	Cambiador de toberas
5 15 048 99	Soporte múltiple para seis toberas

6. Equipo suministrado

Equipo WHA 300 con soldador de gas caliente y soporte de seguridad.

Una bolsa con 3 tornillos de cabeza cilíndrica de interior hexagonal M3X5.

Instrucciones para el Manejo

Normas de seguridad

Sujeto a modificaciones técnicas!

Vi takker for købet af Weller Varmluftstation WHA 300. Under fremstillingen gælder vore strengeste kvalitetskrav, som sikrer, at apparatet fungerer fejlfrit.



1. Forsigtig!

Før apparatet tages i brug, bør betjeningsvejledningen og de vedlagte sikkerhedsanvisninger læses nøje igennem. Såfremt sikkerhedsforskrifterne ikke overholdes, er der fare for liv og leved.

Ved anden anvendelse end den, som beskrives i betjeningsvejledningen, samt selvbestaltede forandringer på apparatet, bortfalder producentens produktansvar.

Weller Varmluftstation WHA 300 overholder EU's overensstemmelseserklæring i henhold til de grundlæggende sikkerhedskrav i direktiverne 89/336/EØF og 73/23EØF.

2. Beskrivelse

Varmluftstation WHA 300 er konstrueret til skånsomme loddearbejder på SM-moduler med store flader og mange poler. Varmgassens temperatur reguleres elektronisk og kan indstilles trinløst mellem 50°C og 550°C. Apparatet kræver en netspænding på 230 V (120 V). Gasstrømmen kan indstilles elektronisk trinløst i området fra ca. 10-50 l/min og frembringes af en turbine. Varmgassen aktiveres med fingerkontakten eller en evt. fodkontakt. Varmeaggregatet er beskyttelsesisoleret og potentialfrit. Når der tændes for apparatet ved netafbryderen, aktiveres automatisk en „standby“-funktion med reduceret luftmængde til foropvarmning af dysen.

Tekniske data

Dimensioner:	ø 130 mm, højde 220 mm
Netspænding:	230 V (120 V)
Optagen effekt:	800 W (820 W)
Effekt varmluftpencil:	700 W (730 W)
Sikring:	T 4,0A (T 10A)
Temperaturregulering:	Trinløst 50°C-550°C (100°F-1000°F)
	Reguleringsnøjagtighed ± 30°C
Flowregulering:	Trinløst 10-50 l/min

3. Idrifttagning

Læg varmluftpencilen i sikkerhedsholderen. Kontrollér om netspændingen stemmer overens med angivelserne på typeskiltet. Er netspændingen korrekt, så forbind apparatet med strømnettet.

Indstil den ønskede temperatur på drejepotentiometeret (6) og gasflowet på drejepotentiometeret (7) og tænd for apparatet med netafbryderen (8).

Advarsel: Undgå at rette varmluftpencilen mod andre personer eller brændbare genstande.

Opvarmning og „standby“-funktion med reduceret luftmængde er aktiveret, den grønne lysdiode (4) blinker.

Når der trykkes på fingerkontakten, aktiveres det indstillede gasflow. Dysens opvarmningstid afhænger primært af dysens størrelse og af gasflowet.

4. Arbejdshenvisninger

Udskiftning af dyser

Varmgasdyserne fastgøres på opvarmningsenheden.

5. Tilbehør

Dyseprogram, se side 21 - 26.

5 15 049 99	Dyseskifter
5 15 048 99	Multiholder for 6 dyser

6. Leveringsomfang

Styreenhed WHA 300 med varmgaskolbe og sikkerhedsholder

1 pose med: 3 cylinderskruer med indvendig sekskant M3X5

beskrivelse

Sikkerhedshenvisninger

Ret til tekniske ændringer forbeholdes!

Agradecemos-lhe a confiança demonstrada ao comprar o suporte para a estação de gás quente WHA 300 da Weller. Na produção tomaram-se por base as rigorosas exigências de qualidade, que asseguram um funcionamento em perfeitas condições do aparelho.



1. Atenção!

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, leia com atenção este manual do utilizador e as indicações de segurança em anexo. Se não respeitar as normas de segurança corre risco de vida.

O fabricante não se responsabiliza pela utilização da ferramenta para aplicações diferentes das descritas no manual do utilizador, nem pela modificação abusiva da ferramenta.

O suporte de estação de gás quente WHA 300 corresponde à declaração de conformidade CE, conforme as exigências fundamentais de segurança das directivas 89/336/CEE e 73/23CEE.

2. Descrição

A estação de gás quente WHA 300 foi desenvolvida para trabalhos cuidadosos de soldagem e dessoldagem para peças SM de grande porte e de altamente polar. A temperatura do gás quente é regulada eletronicamente e é ajustável continuamente entre 50°C e 550°C. Para a operação do equipamento é necessária uma tensão da rede de 230 V (120 V). O fluxo de gás é ajustável eletronicamente de forma contínua de 10 a 50 l/min e é gerado por um bocal. O ar quente é ativado através de um interruptor manual ou opcionalmente por um interruptor de pé. O radiador possui um elemento protector e não tem potencial.

Ao ligar o equipamento através do interruptor de rede, automaticamente é ativada uma função "standby" com quantidade reduzida de ar para pré-aquecimento do bocal.

Dados técnicos

Dimensões:	ø 130 mm, altura 220 mm
Tensão da rede:	230 V (120 V)
Consumo:	800 W (820 W)
Potência da ponta de soldagem de ar quente:	700 W (730 W)
Fusível:	T 4,0 A (T10 A)
Regulagem de temperatura:	contínua de 50°C a 550°C (100°F-1000°F) precisão da regulagem ± 30°C
Regulagem do fluxo:	contínua de 10 a 50 l/min

3. Colocação em funcionamento

Coloque a ponta de soldagem de ar quente sobre um local seguro. Verifique se a tensão da rede está de acordo com a tensão indicada no equipamento. Caso a tensão esteja correta, conecte o equipamento à rede.

Ajustar a temperatura desejada no potenciômetro (6) e o fluxo de gás no potenciômetro (7) e ligar o equipamento no interruptor de rede (8).

Atenção: Não direcione a ponta de soldagem de ar quente para pessoas ou objetos inflamáveis.

Aquecimento e função "standby" com quantidade reduzida de ar estão ativadas. Diodo luminoso verde (4) pisca.

Após o accionamento do interruptor manual, o fluxo de gás ajustado é ativado. O tempo de aquecimento do bocal depende principalmente do tamanho do mesmo e do fluxo de gás.

4. Indicações de uso

Troca do bocal

Os bocais de gás quente são fixados ao aquecedor por meio de um parafuso de aperto.

5. Acessórios

Programa para o bocal veja página 21 - 26.

5 15 049 99	trocador do bocal
5 15 048 99	área de deposição múltipla para 6 bocais

6. Conteúdo da embalagem

Instrumento de comando WHA 300 com bastão de gás quente e área de deposição de segurança

1 sacola com: 3 parafusos cilíndricos sextavados na parte interna M3x5

Manual de instruções

Indicações de segurança

Reservamo-nos o direito a alterações técnicas!

Kiitämme sinua luottamuksestasi, jota osoitit ostamalla Weller kuumakaasulaitos WHA 300. Valmistuksen perustana ovat kovat laatuvaatimukset, jotka takaavat laitteen moitteettoman toiminnon.



1. Huomio!

Lue nämä käyttöohjeet ja oheiset turvallisuusohjeet huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöönottoa. Turvallisuusmääräysten noudattamattajättäminen voi uhata henkeä ja elämää. Valmistaja ei vastaa muusta käyttöohjeista poikkeavasta käytöstä tai omavaltaisista muutoksista.

Kuumakaasulaitos WHA 300 vastaa EU:n vaatimustenmukaisuusvakuutusta turvallisuusdirektiiviin 89/336/ETY ja 73/23ETY mukaan.

2. Kuvaus

Kuumakaasulaitos WHA 300 on kehitetty isojen ja korkeanaapaisten SM-rakennusdetaljien säästäviä juottotoita varten. Kuumakaasun lämpötila säädetään elektronisesti. Laitteen käyttöjännitteen pitää olla 230 V (120 V). Kaasuvirta säädetään elektronisesti ilman portaitta 10-50 l/min ja saadaan turbiinista. Kuumailma aktivoidaan käsikytkimellä tai valittavalla jalkakytkimellä. Ilmankuumennin on suojaeristetty ja potentiaaliton. Kun laite kytketään päälle verkkokytkimestä, "standby"-toiminto vähennetyllä ilmamäärällä suuttimen esilämmitystä varten käynnistyy automaattisesti.

Tekniset tiedot

Mitat:	ø 130 mm, korkeus 220 mm
Verkkojännite:	230 V (120 V)
Ottoteho:	800 W (820 W)
Kaasukynäkolvin teho:	700 W (730 W)
Sulake:	T 4,0A (T 10A)
Lämmönsäätö:	ilman portaitta 50°C-550°C (100°F-1000°F)
	Säätötarkkuus ± 30°C
Läpivirtauksen säätö:	ilman portaitta 10-50 l/min

3. Käyttöönotto

Kaasukynäkolvi asetetaan turva-alustalle. Tarkistetaan verkkojännitteen sopivuus. Jos verkkojännite on oikea, laite liitetään verkkoon.

Toivottu lämpötila säädetään kiertopotentiometrillä (6) ja kaasunläpivirtaus kiertopotentiometrillä (7) jonka jälkeen laite kytketään päälle verkkokytkimellä (8).

Huomio: Kaasukynäkolvia ei saa kohdistaa ihmisiin eikä tulenarkoihin esineisiin.

Lämmitys ja "standby"-toiminto vähennetyllä ilmamäärällä ovat päällä, vihreä valodiodi (4) vilkkuu.

Käsikytkimen painalluksen jälkeen käynnistyy säädetty kaasunläpivirtaus. Suuttimen lämmön kohottamisen aika riippuu suuttimen mitoista ja kaasunläpivirtauksesta.

4. Työohjeita

Suuttimien vaihto
Kuumakaasusuuttimet kiinnitetään puristinruuvilla lämpöelementtiin.

5. Lisävarusteet

Suutinohjelmasta kts. sivu 21 - 26.

5 15 049 99	Suuttimen vaihtaja
5 15 048 99	Monikertainen alusta 6 suuttimelle

6. Toimitusmuoto

Ohjauslaite WHA 300 kuumakaasukolvien ja turva-alustan kanssa
1 pakkaus, jossa on 3 silinteriruuvia, M3x5 sisäiset kuusik-
antaruuvit
Käyttöohjeet
Turvallisuusohjeet

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään!

Σας ευχαριστούμε για την εμπιστοσύνη που μας δείξατε, αγοράζοντας WHA 300 της Weller. Κατά την κατασκευή τηρήθηκαν αυστηρές απαιτήσεις ποιότητας, ώστε να εξασφαλίζεται η άψογη λειτουργία της συσκευής.



1. Προσοχή!

Πριν τη θέση σε λειτουργία της συσκευής διαβάστε παρακαλώ προσεκτικά αυτές τις οδηγίες λειτουργίας και τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας. Σε περίπτωση μη τήρησης των κανονισμών ασφαλείας υπάρχει κίνδυνος για τη ζωή και την αρτιμελείά σας.

Για κάθε άλλη χρήση, που αποκλίνει από τις οδηγίες λειτουργίας, καθώς και σε περίπτωση αυθαίρετης μετατροπής, δεν αναλαμβάνεται από την πλευρά του κατασκευαστή καμία ευθύνη.

WHA 300 της Weller ανταποκρίνεται στη δήλωση πιστότητας ΕΚ σύμφωνα με τις βασικές απαιτήσεις ασφαλείας των οδηγιών 89/336/ΕΟΚ και 73/23ΕΟΚ.

2. Περιγραφή

Η επιτραπέζια συσκευή θερμού αέρα WHA 300 προορίζεται για λεπτές εργασίες κόλλησης σε μεγάλο μεγέθους ολοκληρωμένα επιφανειακής κόλλησης με μεγάλο αριθμό ακροδεκτών. Η θερμοκρασία του θερμού αέρα ελέγχεται ηλεκτρονικά και μπορεί να ρυθμιστεί σε οποιαδήποτε τιμή μεταξύ 50 °C και 550 °C. Για τη λειτουργία της μονάδας απαιτείται τάση δικτύου 230 Βολτ (120 Βολτ). Η ροή του αέρα ρυθμίζεται ηλεκτρονικά και μπορεί να πάρει οποιαδήποτε τιμή μεταξύ 10 και 50 λίτρων/λεπτό περίπου με τη βοήθεια ενός στροβίλου. Το σύστημα του θερμού αέρα τίθεται σε λειτουργία μέσω του διακόπτη χειρός ή του προαιρετικού ποδοδιακόπτη.

Το θερμαντικό σώμα διαθέτει προστασία μόνωσης και είναι ελεύθερο δυναμικού.

Όταν θέτετε τη συσκευή σε λειτουργία μέσω του γενικού διακόπτη, η συσκευή μπαίνει αυτόματα σε θέση λειτουργίας αναμονής με μειωμένη ροή θερμού αέρα για την προθέρμανση του ακροφυσίου.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Διαστάσεις:	Διάμετρος 130 χιλ., ύψος 220 χιλ.
Τάση δικτύου:	230 Βολτ (120 Βολτ)
Κατανάλωση Ισχύος	800 Βατ (820 Βατ)
Θερμική ισχύς κολλητηρίου θερμού αέρα:	700 Βατ (730 Βατ)
Ασφάλεια:	T 4,0 Αμπέρ (T 10 Αμπέρ)
Ρύθμιση θερμοκρασίας:	Οποιαδήποτε τιμή μεταξύ 50 °C και 550 °C (100 °F - 1000 °F)
Ρύθμιση ροής αέρα:	Ακρίβεια ρύθμισης: ± 30 °C Οποιαδήποτε τιμή μεταξύ 10 και 50 λίτρων/λεπτό

3. Εγκατάσταση - προετοιμασία

Τοποθετήστε το κολλητήριο θερμού αέρα στην υποδοχή ασφαλείας. Ελέγξτε αν η τάση δικτύου συμφωνεί με αυτή που αναφέρεται στο πινακίδιο. Αν η τάση του δικτύου είναι σωστή, συνδέστε τη συσκευή με το δίκτυο. Επιλέξτε την επιθυμητή θερμοκρασία με τη βοήθεια του περιστρεφόμενου ποτενσιόμετρου (7), καθώς και την επιθυμητή ροή αέρα με τη βοήθεια του περιστρεφόμενου ποτενσιόμετρου (9), και στη συνέχεια θέστε τη συσκευή σε λειτουργία μέσω του γενικού διακόπτη (6).

Προσοχή: Μην κατευθύνετε το κολλητήριο θερμού αέρα προς ανθρώπους ή εύφλεκτα αντικείμενα.

Οι λειτουργίες θέρμανσης και αναμονής με μειωμένη παροχή αέρα ενεργοποιούνται μόλις η πράσινη ενδεικτική λυχνία (LED) (8) αρχίσει να αναβοσβήνει.

Η προκαθορισμένη ροή αέρα ενεργοποιείται μόλις πατηθεί ο διακόπτης χειρός. Ο χρόνος θέρμανσης του ακροφυσίου εξαρτάται ουσιαστικά από το μέγεθος του ακροφυσίου και τη ροή του αέρα.

4. Χρήσιμες οδηγίες εργασίας

Αλλαγή των ακροφυσίων

Τα ακροφύσια θερμού αέρα στερεώνονται στο θερμαντικό σώμα με τη βοήθεια μιας συνδετικής βίδας.

5. Κατάλογος παρελκομένων

Για τα διάφορα μεγέθη του ακροφυσίου, βλ. σελίδα 21 - 26.

5 15 049 99	Εξάρτημα αλλαγής ακροφυσίου
5 15 048 99	Πολλαπλή υποδοχή στήριξης για έξι ακροφύσια

6. Περιεχόμενα του σετ

Μονάδα ελέγχου WHA 300 με μύτη για το κολλητήριο θερμού αέρα και υποδοχή ασφαλείας

1 σακουλάκι με: 3 κυλινδρικές βίδες με εξαγωνική υποδοχή M3X5

Οδηγίες χρήσης

Οδηγίες Λειτουργίας

Με επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών τροποποιήσεων!

Weller WHA 300 Sıcak hava istasyonunu satın almakla, bize göstermiş olduğunuz güven için çok teşekkür ederiz. Üretim sırasında cihazın kusursuz olarak çalışmasını güvenceye alan en sıkı kalite talepleri temel alınmıştır.



1. Dikkat!

Cihazı devreye almadan önce, lütfen bu kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını dikkatlice okuyunuz. Emniyet talimatlarına uyulmaması durumunda, hayati tehlike söz konusu olabilir.

Kullanım kılavuzundan sapan kullanımda ve kendi başınıza yaptığınız değişikliklerde, üretici tarafından hiç bir sorumluluk üstlenilmez.

Weller WHA 300 Sıcak hava istasyonu, 89/336/AET ve 73/23AET kuralları güvenlik taleplerinin temel prensiplerine göre AB uygunluk açıklamasına uymaktadır.

2. Tasvir

Sıcak hava istasyonu WHA 300, büyük yüzeyli ve çok kutuplu SM yapı parçalarının koruyucu lehim çalışmaları için geliştirilmiştir. Sıcak havanın ısı, elektronik olarak düzenlenir ve 50°C ve 550°C arasında kademesiz olarak ayarlanabilir. Cihazı çalıştırmak için 230 V (120 V) şebeke gerilimi gereklidir. Hava akımı, elektronik olarak yakl. 10-50 l/dak'lık bir saha içinde kademesiz ayarlanabilir ve bir türbin tarafından üretilir. Sıcak hava, parmak şalteri veya seçenekli ayak şalteri ile etkinleştirilebilir. Isıtma ucu koruma izoleli ve potansiyelsizdir. Cihazın şebeke şalterinden açılmasıyla, memenin ön ısıtmasını sağlamak için azaltılmış hava akımı ile "standby" fonksiyonu etkinleştirilir.

Teknik veriler

Boyutlar:	130 mm, Yükseklik 220 mm
Şebeke gerilimi:	230 V (120 V)
Güç tüketimi:	800 W (820 W)
Sıcak gaz kaleminin gücü:	700 W (730 W)
Sigorta:	T 4,0A (T 10A)
Sıcaklık ayarı:	kademesiz 50°C-550°C (100°F-1000°F)
	Ayar hassasiyeti ± 30°C
Debi ayarı:	kademesiz 10-50 l/dak

3. Devreye alma

Sıcak hava kalemi, emniyet altlığına konulmalıdır. Şebeke geriliminin, tip plakası üzerindeki değere uyup uymadığı kontrol edilmelidir. Şebeke gerilimi doğru ise, cihaz şebeke ile bağlanmalıdır.

Döner potansiyometre (6) ve hava debisi, döner potansiyometrede (7) istenilen sıcaklık ayarlanmalı ve cihaz şebeke şalterinde (8) devreye sokulmalıdır.

Uyarı: Sıcak hava kalemini kişilerin veya yanıcı maddelerin üzerine doğrultmayınız.

Isıtma ve "standby" fonksiyonu azaltılmış hava miktarı ile etkinleştirilir, yeşil ışıklı diyot (4) yanıp söner.

Parmak şalterinin çalıştırılmasından sonra, ayarlanan hava debisi etkinleşir. Memenin ısınma süresi, memenin büyüklüğüne ve hava debisine bağlıdır.

4. Çalışma uyarıları

Meme değişimi

Sıcak hava memeleri sıkıştırma vidası ile ısıtma elemanına sabitlenir.

5. Aksesuar

Meme programı bkz. Sayfa 21 - 26.

5 15 049 99 Meme değiştiricisi

5 15 048 99, 6 meme için çoklu atlık

6. Teslimat kapsamı

Sıcak havalı gövde ve emniyet altlığı olan kumanda cihazı WHA 300

1 Poşet: İçten altı köşeli M3x5 olan silindirik vida

Kullanım kılavuzu

Güvenlik uyarıları

Teknik değişikliklerin hakkı saklıdır!

Děkujeme Vám za důvěru, kterou jste nám projevili zakoupením horkovzdušné stanice Weller WHA 300. Při výrobě bylo dbáno na nejpřísnější požadavky na kvalitu, které zaručují spolehlivou funkci přístroje.



1. Pozor!

Před uvedením stanice do provozu si, prosím, pozorně přečtěte Návod k použití a přiložené Bezpečnostní pokyny. Při nedodržení bezpečnostních předpisů hrozí nebezpečí poranění, i smrtelného úrazu.

Výrobce nepřebírá žádnou odpovědnost za použití v rozporu s Návodem k použití a dále v případě svévolné úpravy.

Horkovzdušná stanice Weller WHA 300 odpovídá prohlášení o shodě ES dle základních bezpečnostních požadavků směrnic 89/336/EWG a 73/23EWG.

2. Popis

Horkovzdušná stanice WHA 300 byla vyvinuta pro šetrné pájení velkoplošných a mnohápólových povrchově montovaných součástek (SM). Teplota horkého vzduchu se reguluje elektronicky a je nastavitelná v rozmezí 50 °C a 550 °C. K provozu přístroje je potřeba síťové napětí 230 V (120 V). Průtok vzduchu je elektronicky nastavitelný v rozsahu cca 10-50 l/min a vytváří ho turbína. Horký vzduch se aktivuje mikrosplínačem na páječce nebo volitelným nožním splínačem. Topné těleso je tepelně izolované a bezpotenciálové.

Při zapnutí přístroje síťovým vypínačem se automaticky aktivuje funkce standby se sníženým množstvím vzduchu zajišťujícím předeohřívání trysky.

Technické údaje

Rozměry:	Ø 130 mm, výška 220 mm
Síťové napětí:	230 V (120 V)
Příkon:	800 W (820 W)
Výkon horkovzdušné páječky:	700 W (730 W)
Pojistka:	T 4,0 A (T 10 A)
Regulace teploty:	plynule 50-550 °C (100-1 000 °F) Přesnost regulace ± 30 °C
Regulace průtoku:	plynule 10-50 l/min

3. Uvedení do provozu

Horkovzdušnou páječku odložte do bezpečnostního stojánu. Zkontrolujte, zda síťové napětí souhlasí s údajem na typovém štítku. Je-li síťové napětí správné, připojte přístroj k síti.

Nastavte potenciometrem (6) požadovanou teplotu a potenciometrem (7) průtok vzduchu a zapněte přístroj síťovým vypínačem (8).

Varování: Nemiřte horkovzdušnou páječkou na osoby nebo hořlavé předměty.

Vyhřívání a funkce standby s redukováným množstvím vzduchu jsou aktivovány, zelená svítivá dioda (4) bliká.

Po stisknutí mikrosplínače na horkovzdušné páječce začne protékat nastavené množství vzduchu. Doba ohřevu trysky závisí hlavně na velikosti trysky a průtoku vzduchu.

4. Pracovní pokyny

Výměna trysky

Horkovzdušné trysky se upevňují na topném článku upínacím šroubem.

5. Příslušenství

Program trysek viz strany 21-26.

5 15 049 99	Měnič trysky
5 15 048 99	Pouzdro pro 6 trysek

6. Rozsah dodávky

Řídicí jednotka WHA 300 s horkovzdušnou páječkou a bezpečnostním stojánkem

1 sáček s: 3 šrouby s válc. hlavou s vnitřním šestihranem
M3x5 Imbusový klíč
Provozní návod
Bezpečnostní pokyny

Technické změny vyhrazeny!

Dziękujemy za zaufanie okazane nam przy zakupie stacji gorącego powietrza Weller WHA 300. Za podstawę produkcji przyjęliśmy surowe wymagania jakościowe, które zapewniają nienaganne działanie tego urządzenia.



1. Uwaga!

Przed uruchomieniem urządzenia należy przeczytać uważnie niniejszą instrukcję obsługi oraz wskazówki bezpieczeństwa. Nieprzestrzeganie przepisów bezpieczeństwa stanowi niebezpieczeństwo utraty zdrowia lub życia.

Za inne, niezgodne z niniejszą instrukcją obsługi użytkowanie oraz samowolne zmiany w urządzeniu producent nie ponosi odpowiedzialności.

Stacja gorącego powietrza Weller WHA 300 odpowiada deklaracji zgodności EG zgodnie z podstawowymi wymogami bezpieczeństwa wytycznych 89/336/EWG oraz 73/23EWG.

2. Opis

Stacja gorącego powietrza WHA 300 zaprojektowana została z myślą o delikatnych pracach lutowniczych przy wielkopowierzchniowych i wielopinowych podzespołach SM. Temperatura gorącego powietrza regulowana jest elektronicznie i nastawiana bezstopniowo w zakresie między 50°C i 550°C. Do eksploatacji urządzenia wymagane jest napięcie sieciowe 230 V (120 V). Strumień powietrza nastawiany jest elektronicznie i bezstopniowo w zakresie ok.10-50 l/min i wytwarzany jest przez turbinę. Gorące powietrze aktywowane jest poprzez przełącznik ręczny lub opcjonalny przełącznik nożny. Element grzejny posiada izolację ochronną i jest bezpotencjałowy. Podczas uruchamiania urządzenia za pomocą włącznika sieciowego automatycznie zostaje uaktywniona funkcja standby ze zredukowaną ilością powietrza do wstępnego podgrzewania dyszy.

Dane techniczne

Wymiary:	Ø 130 mm, wysokość 220 mm
Napięcie sieciowe:	230 V (120 V)
Pobór mocy:	800 W (820 W)
Moc lutownicy gazowej:	700 W (730 W)
Bezpiecznik:	T 4,0A (T 10A)
Regulacja temperatury:	bezstopniowa 50°C-550°C (100°F-1000°F) Dokładność regulacji ± 30°C
Regulacja natężenia przepływu:	bezstopniowa 10-50 l/min

3. Uruchomienie

Ołówkową lutownicę na gorące powietrze położyć na podstawie zabezpieczającej. Sprawdzić, czy napięcie sieciowe zgadza się z danymi na tabliczce znamionowej. Jeśli napięcie jest właściwe można podłączyć urządzenie do sieci.

Ustawić żądaną temperaturę za pomocą potencjometru obrotowego (6) oraz natężenie przepływu powietrza poprzez potencjometr obrotowy (7) i uruchomić urządzenie za pomocą włącznika sieciowego (8).

Ostrzeżenie: Ołówkowej lutownicy na gorące powietrze nie wolno kierować w stronę osób lub łatwopalnych przedmiotów.

Ogrzewanie i funkcja standby ze zredukowaną ilością powietrza są aktywowane, zielona dioda świecąca (4) pulsuje.

Po naciśnięciu przełącznika ręcznego uaktywniony zostanie ustawiony przepływ powietrza. Czas nagrzewania dyszy zależy w znacznym stopniu od wielkości dyszy i przepływu powietrza.

4. Wskazówki dot. pracy

Zmiana dyszy

Dysze gorącego powietrza mocowane są do elementu grzejnego za pomocą śruby zaciskowej.

5. Wyposażenie

Asortyment dysz patrz strona 21 - 26.

5 15 049 99

Przyrząd do zmieniania dysz

5 15 048 99

Podstawa dla 6 dysz

6. Zakres dostawy

Sterownik WHA 300 z lutownicą na gorące powietrze i podstawką zabezpieczającą

1 torebka z: 3 śrubami cylindrycznymi o gnieździe sześciokątym M3x5 gniazdo sześciokątne

Instrukcja obsługi

Wskazówki bezpieczeństwa

Zmiany techniczne zastrzeżone!

Köszönjük a Weller WHA 300 forrólevegős állomás megvásárlásával irányunkban mutatott bizalmát. A gyártás során a legszigorúbb minőségi követelményeket vettük alapul, ami biztosítja a készülék kifogástalan működését.



1. Vigyázat!

A készülék üzembevétele előtt kérjük, figyelmesen olvassa el az üzemeltetési útmutatót és a mellékelt biztonsági utasításokat. A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása esetén sérülés- és életveszély fenyeget.

Más, az üzemeltetési utasítástól eltérő használatért, valamint önkényes változtatás esetén, a gyártó nem vállalja a felelősséget.

A WELLER WHA 300 forrólevegős állomás a 89/336/EGK és 73/23/EGK irányelvek alapvető biztonsági követelményei alapján megfelel az EK megfelelőségi nyilatkozatnak.

2. Leírás

A WHA 300 forrólevegős állomást nagy felületű és sokpólusú SM-alkatrészek kémélő forrasztására fejlesztettük ki. A forró levegő hőmérséklete elektronikusan szabályozott, 50°C és 550°C között fokozatmentesen állítható. A készülék üzemeltetéséhez 230 V (120 V) hálózati feszültség szükséges. A turbina által keltett levegőáram elektronikusan, kb. 10-50 l/min tartományban fokozatmentesen állítható. A forró levegő ujjal működtethető kapcsoló vagy opcionális lábkapcsoló segítségével aktiválható. A fűtőtest védőszigetelt és pontenciámentes.

Ha a hálózati kapcsolóval bekapcsolják a készüléket, akkor automatikusan aktiválódik a standby-funkció, csökkentett levegőmennyiséggel a fűvóka felfűtésére.

Műszaki adatok

Méreték:	Ø 130 mm, magasság 220 mm
Hálózati feszültség :	230V (120V)
Teljesítményfelvétel:	800 W (820 W)
Forrólevegős ceruza teljesítménye:	700 W (730 W)
Biztosíték:	T 4,0A (T 10A)
Hőmérsékletszabályozás:	fokozatmentes, 50°C - 550°C (100°F - 1000°F) Szabályozási pontosság ± 30°C
Mennyiségi szabályozás:	fokozatmentes, 10-50 l/min

3. Üzembevétel

Helyezze a forrólevegős ceruzát a biztonsági tárolóba. Ellenőrizze, hogy megegyezik-e a hálózati feszültség a típustábla adataival. Ha megfelelő a hálózati feszültség, akkor csatlakoztassa a készüléket a hálózatra.

Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a (6) jelű forgatható potenciométerrel és a levegőmennyiséget a (7) jelű forgatható potenciométerrel, és kapcsolja be a készüléket a hálózati kapcsolóval (8).

Vigyázat: ne irányítsa a forrólevegős ceruzát személyekre vagy gyúlékony tárgyakra.

A fűtés és a csökkentett levegőmennyiségű standby-funkció aktivált, a zöld világítódioda (4) villog.

Az ujjal működtethető kapcsoló megnyomása után aktiválódik a beállított levegőmennyiség. A fűvóka felmelegedési ideje lényegében a fűvóka méretétől és a levegőmennyiségtől függ.

4. Útmutató a munkához

Fűvókacsere

A forrólevegő-fűvókát rögzítőcsavar fogja a fűtőelemhez.

5. Tartozékok

Fűvókaprogramot lásd a 21 - 26. oldalon.

5 15 049 99	fűvókacsere
5 15 048 99	több férőhelyes tároló 6 fűvóka számára

6. Szállított tartozékok

WHA 300 vezérlőkészülék forrólevegős pákával és biztonsági tárolóval
1 zacskó: 3 hengeresfejű imbusz csavarral, M3x5 imbusz használati útmutató
Biztonsági utasítások

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

Ďakujeme vám za dôveru, ktorú ste nám prejavili zakúpením horúcovzdušnej stanice Weller WHA 300. Pri výrobe sa uplatnili najprísnejšie kritériá kvality, ktoré zaručujú bezchybnú funkciu zariadenia.



1. Upozornenie

Pred uvedením zariadenia do prevádzky si, prosím, dôkladne prečítajte tento návod na použitie a priložené bezpečnostné pokyny. Pri nedodržaní bezpečnostných pokynov hrozí riziko úrazu alebo ohrozenia života.

Pri použití zariadenia na iné účely ako sú uvedené v návode na jeho obsluhu, ako aj pri svojvoľných zmenách zariadenia, výrobca neposkytuje žiadnu záruku.

Horúcovzdušná stanica Weller WHA 300 zodpovedá vyhláseniu o zhode ES podľa základných bezpečnostných požiadaviek smerníc 89/336/EEG a 73/23EEG.

2. Popis

Horúcovzdušná stanica WHA 300 bola vyvinutá pre šetrné spájkovanie veľkoplošných a mnohopólových povrchovo montovaných súčiastok (SM). Teplota horúceho vzduchu sa reguluje elektronicky a je nastaviteľná v rozmedzí 50 °C a 550 °C. Na prevádzku prístroja je potrebné sieťové napätie 230 V (120 V). Prietok vzduchu je elektronicky nastaviteľný v rozsahu cca 10-50 l/min a vytvára ho turbína. Horúci vzduch sa aktivuje mikrosplínačom na spájkovačke alebo voliteľným nožným splínačom. Vyhrievacie teleso je tepelne izolované a bezpotenciálové.

Pri zapnutí prístroja sieťovým vypínačom sa automaticky aktivuje funkcia standby so zníženým množstvom vzduchu zaisťujúcim predhrievanie dýzy.

Technické údaje

Rozmery:	Ø 130 mm, výška 220 mm
Sieťové napätie:	230 V (120 V)
Príkon:	800 W (820 W)
Výkon horúcovzdušnej spájkovačky:	700 W (730 W)
Poistka:	T 4,0A (T 10A)
Regulácia teploty:	plynulo 50 - 550 °C (100 °F - 1000 °F) Presnosť regulácie ± 30 °C
Regulácia prietoku:	plynulo 10-50 l/min

3. Uvedenie do prevádzky

Horúcovzdušnú spájkovačku odložte do bezpečnostného stojanu. Skontrolujte, či hodnota sieťového napätia súhlasí s údajom na typovom štítku zariadenia. Ak je sieťové napätie správne, pripojte prístroj k sieti.

Nastavte potenciometrom (6) požadovanú teplotu a potenciometrom (7) prietok vzduchu a zapnite prístroj sieťovým vypínačom (8).

Varovanie: Nemierte horúcovzdušnou spájkovačkou na osoby alebo horľavé predmety.

Vyhrievanie a funkcia standby s redukovaným množstvom vzduchu sú aktivované, zelená LED-dióda (4) bliká.

Po stlačení mikrosplínača na horúcovzdušnej spájkovačke začne pretekať nastavené množstvo vzduchu. Čas ohrevu dýzy závisí hlavne od veľkosti dýzy a prietoku vzduchu.

4. Pracovné pokyny

Výmena dýzy

Horúcovzdušné dýzy sa upevňujú na vyhrievacom článku upínacou skrutkou.

5. Príslušenstvo

Program dýz pozri na strane 21-26.

5 15 049 99	Menič dýzy
5 15 048 99	Puzdro na 6 dýz

6. Rozsah dodávky

Riadiaca jednotka WHA 300 s horúcovzdušnou spájkovačkou a bezpečnostným stojanom
1 vrečko s: 3 skrutkami s valc. hlavou s vnútorným šesťhranom M3x5 Imbusový kľúč
Návod na používanie
Bezpečnostné pokyny

Technické zmeny vyhradené!

Zahvaljujemo se vam za zaupanje, ki ste nam ga izkazali z nakupom Wellerjeve postaje za vroči zrak WHA 300. Med izdelavo so bili uporabljeni najzahtevnejši kakovostni standardi, ki zagotavljajo brezhibno funkcijo naprave.



1. Pozor!

Prosimo, da pred prvo uporabo naprave pozorno preberete ta navodila za uporabo in priložena varnostna navodila. Z neupoštevanjem varnostnih navodil lahko ogrozite zdravje in življenje.

Proizvajalec ne prevzema jamstva za uporabo, ki se razlikuje od opisane v navodilih za uporabo. Enako velja za samovoljne spremembe.

Wellerjeva postaja za vroči zrak WHA 300 ustreza ES izjavi o skladnosti v skladu z osnovnimi varnostnimi zahtevami smernic 89/336/EWG in 73/23EWG.

2. Tehnični opis

Postaja za vroči zrak WHA 300 je bila razvita za neškodljivo spajkanje SM-komponent velike površine in z velikim številom polov. Temperatura vročega zraka se regulira elektronsko in je brezstopenjsko nastavljiva v območju med 50°C in 550°C. Naprava potrebuje za delovanje omrežno napetost 230 V (120 V). Pretok zraka je elektronsko brezstopenjsko nastavljen v območju cca. 10-50 l/min in se ustvarja s pomočjo turbine. Vroč zrak se aktivira s stikalom na prst ali z dodatnim nožnim stikalom. Grelno telo ima zaščitno izolacijo in je brez potenciala. Pri vklopu naprave z omrežnim stikalom se avtomatsko aktivira funkcija standby (pripravljenost) z zmanjšanim pretokom zraka za predgrevanje šobe.

Tehnični podatki

Dimenzije:	Ø 130 mm, višina 220 mm
Omrežna napetost:	230 V (120 V)
Poraba moči:	800 W (820 W)
Moč svinčnika za dovod vročega plina:	700 W (730 W)
Varovalka:	T 4,0A (T 10A)
Regulacija temperature:	brezstopenjsko 50°C-550°C (100°F-1000°F)
	Natančnost krmiljenja ± 30°C
Regulacija pretoka:	brezstopenjsko 10-50 l/min

3. Pred uporabo

Odložite svinčnik za dovod vročega zraka v varovalni odlagalnik. Preverite, ali omrežna napetost ustreza podatkom na ploščici s podatki. Če omrežna napetost ustreza, priključite napravo na električno omrežje.

Nastavite želeno temperaturo z vrtljivim potenciometrom (6) in pretok zraka z vrtljivim potenciometrom (7) ter vklopite napravo s pomočjo omrežnega stikala (8).

Opozorilo: Svinčnika za dovod vročega zraka ne usmerjajte v ljudi ali proti vnetljivim predmetom.

Segrevanje in funkcija standby (pripravljenost) z zmanjšano količino zraka sta aktivirana, zelena svetleča dioda (4) utripa.

Ob pritisku na stikalo na prst se aktivira nastavljeni pretok zraka. Čas segrevanja šobe je odvisen od dimenzije šobe in od pretoka zraka.

4. Navodila za delo

Menjava šobe

Šobe za vroči zrak so pritrjene na grelni element s pomočjo privojnega vijaka.

5. Pribor

Program šob je prikazan na straneh 21 - 26.

5 15 049 99	Orodje za menjavo šob
5 15 048 99	Odlagalnik za 6 šob

6. Obseg dobave

Krmilna naprava WHA 300 s spajkalnikom na vroči zrak in varovalnim odlagalnikom

1 vrečka s: 3 cilindričnimi imbusi vijaki M3x5

Navodili za uporabo

Varnostnimi navodili

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb!

Täname teid Welleri kuumaõhujaama WHA 300 ostuga osutatud usalduse eest. Valmistamisel on järgitud kõige rangemaid kvaliteedinõudeid, mis kindlustavad seadme laitmatu töö.



1. Tähelepanu!

Palun lugege enne seadme kasutuselevõttu tähelepanelikult läbi käesolev kasutusjuhend ja lisatud ohutusjuhised. Ohutuseeskirjade eiramine on ohtlik tervisele ja elule.

Valmistajatehas ei võta endale vastutust teistsuguse, käesolevast kasutusjuhendist erineva kasutamise, samuti juhendi omavoliliste muutumiste korral.

Welleri kuumaõhujaam WHA 300 vastab EL-i vastavusmäärgele, lähtudes selle aluseks olevate direktiivide 89/336/EMÜ ja 73/23EMÜ ohutusnõuetest.

2. Kirjeldus

Kuumaõhujaam WHA 300 on välja töötatud suure pinnaga ja suure kontaktide arvuga SM-elektronikakomponente säästvaks jootetööde teostamiseks. Kuuma õhu temperatuuri reguleeritakse elektrooniliselt ja ta on seadistatav astmeteta vahemikus 50°C kuni 550°C. Seadme kasutamiseks vajatakse 230 V (120 V) võrgupinget. Õhuvoolu on võimalik seadistada astmeteta vahemikus ca. 10-50 l/min ja teda tekitatakse turbiini abil. Kuum õhk lülitatakse sisse sõrmlüliti või lisavalikuna saadaoleva pedaali abil. Küttekeha on kaitsvalt isoleeritud ja potentsiaalivaba. Seadme sisselülitamisel võrgulüliti abil lülitatakse düüsi eelsoojendamiseks automaatselt sisse vähendatud õhukogusega "standby"-funktsioon.

Tehnilised andmed

Mõõtmed:	Ø 130 mm, kõrgus 220 mm
Võrgupinge:	230 V (120 V)
Võimsustarve:	800 W (820 W)
Kuumaõhupliatsi võimsus:	700 W (730 W)
Kaitse:	T 4,0A (T 10A)
Temperatuuri reguleerimine:	astmeteta 50°C - 550°C (100°F - 1000°F) Reguleerimise täpsus ± 30°C
Vooluhulga reguleerimine:	astmeteta 10-50 l/min

3. Kasutuselevõtt

Asetage kuumaõhupliats ohutushoidikusse. Kontrollige, kas võrgupinge ühtib tüübisildil toodud andmetega. Kui pinge on korrektne, siis ühendage seade vooluvõrku.

Seadistage soovitud temperatuur pöördpotentsiomeetri (6) abil ja õhu läbivooluhulk pöördpotentsiomeetri (7) abil ning lülitage seade võrgulüliti (8) abil sisse.

Hoiatus: ärge suunake kuumaõhupliatsit inimeste või põlevate esemete suunas.

Küte ja vähendatud õhukogusega "standby"-funktsioon on sisse lülitatud, roheline valgusdiiod (4) vilgub.

Pärast sõrmlüliti vajutamist lülitatakse seadistatud õhu läbivool sisse. Düüsi kuumutusaeg sõltub põhiliselt düüsi suuruselt ja õhu läbivooluhulgast.

4. Tööjuhised

Düüsi vahetamine

Kuumaõhudüüsid kinnitatakse kütteelemendi külge klemmkruvi abil.

5. Lisavarustus

Düüside valik vt lk 21 - 26.

5 15 049 99	Düüsi vahetaja
5 15 048 99	Mitmekohaline hoidik 6 düüsi jaoks

6. Tarne maht

Juhtimiseseade WHA 300 koos kuumaõhukolvi ja ohutushoidikuga

1 kott, milles on: 3 silindrilist sisekuuskandiga polti M3x5 sisekuuskant
Kasutusjuhend
Ohutuseeskirjad

Tehnilised muudatused võimalikud!

Lietuviškai

Dėkojame, kad parodėte pasitikėjimą pirkdami „Weller“ WHA 300 karšto oro pūtimo stotelę. Ji pagaminta pagal griežčiausius kokybės reikalavimus, užtikrinančius neprikaištingą veikimą.



1. Dėmesio!

Prieš pradėdami įtaisą eksploatuoti, atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir saugos reikalavimus. Nesilaikantiems saugos reikalavimų kyla pavojus sveikatai ir gyvybei.

Jeigu įrenginiu bus naudojama ne pagal paskirtį, aprašytą instrukcijoje, arba savavališkai keičiama jo konstrukcija, gamintojas už pasekmes neatsako.

„Weller“ WHA 300 karšto oro pūtimo stotelė turi EB atitikties deklaraciją pagal pagrindinius direktyvų 89/336/EEB ir 73/23EEB saugos reikalavimus.

2. Aprašymas

Karšto oro pūtimo stotelė WHA 300 skirta atsargiam didelį paviršių ir daug polių turinčių SM detalių litavimui. Karšto oro temperatūra reguliuojama elektroniniu būdu ir gali būti nustatoma (be pakopų) 50°C - 550°C diapazone. Prietaisui reikalinga 230 V (120 V) tinklo įtampa. Oro srautą sukuria turbina ir jis reguliuojamas (be pakopų) 10 - 50 l/min. intervale. Karšto oro pūtimas įjungiamas rankiniu jungikliu arba papildomai įsigyjamu kojiniu jungikliu. Kaitinimo elementas yra izoliuotas ir be potencialų. Įjungiant prietaisą tinklo jungikliu, automatiškai aktyvinama „standby“ (budėjimo režimo) funkcija su mažesniu oro srautu įkaitinti žiklerį.

Techniniai duomenys

Matmenys:	Ø 130 mm, aukštis 220 mm
Tinklo įtampa:	230 V (120 V)
Galingumas:	800 W (820 W)
Karšto oro strypo galia:	700 W (730 W)
Saugiklis:	T 4,0A (T 10A)
Temperatūros reguliavimas:	be pakopų 50°C - 550°C (100°F - 1000°F) Reguliavimo tikslumas: ± 30°C
Oro srauto reguliavimas:	be pakopų 10 - 50 l/min.

3. Pradedant naudotis

Padėkite karšto oro strypą į apsauginį dėklą. Patikrinkite, ar tinklo įtampa atitinka įrenginio lentelėje nurodytą įtampą. Jei tinklo įtampa tinkama, prietaisą įjunkite į elektros tinklą.

Norimą temperatūrą nustatykite sukamu potenciometru (6), o oro srautą - sukamu potenciometru (7); tada prietaisą įjunkite tinklo jungikliu (8).

Įspėjimas: karšto oro strypo nenukreipkite į asmenis arba degius daiktus.

Kai įjungtas kaitinimas ir „standby“ funkcija (mažesnis oro srautas), mirksi žalias šviesos diodas (4).

Paspaudus jungiklį, aktyvinamas nustatytas oro srautas. Žiklerio įkaitinimo laikas labiausiai priklauso nuo žiklerio dydžio ir oro srauto.

4. Nurodymai dėl darbo

Žiklerio keitimas

Karšto oro žikleriai tvirtinami fiksaciniu varžtu prie kaitinimo elemento.

5. Priedai

Žiklerių gama, žr. 21 - 26 psl.

5 15 049 99

Žiklerio keitimas

5 15 048 99

Daugialypis dėklas 6 žikleriams

6. Tiekimo apimtis

Valdymo įtaisas WHA 300 su karšto oro strypu ir apsauginiu dėklu

1 maišelis su: 3 cilindriniais varžtais, vid. šešiakampiais M3x5 vid. šešiakampiais
Naudojimo instrukcija
Saugos taisyklės

Gamintojas pasilieka teisę daryti techninius pakeitimus!

Mēs pateicamies jums par Weller WHA 300 gāzes lodēšanas iekārtas iegādi un mūsu ražojumiem izrādīto uzticību. Ražošanas procesā ir ievērotas visstingrākās kvalitātes prasības, kas nodrošina nevainojamu iekārtas darbību.



1. Uzmanību!

Pirms iekārtas lietošanas, lūdzu, uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju un tai pievienotos drošības norādījumus. Drošības noteikumu neievērošana apdraud dzīvību un veselību.

Par lietošanas instrukcijā neminētu pielietošanas veidu, piemēram, patstāvīgi izmainītām konstrukcijām, izgatavotājs neuzņemas nekādu atbildību.

Weller WHA 300 gāzes lodēšanas iekārta atbilst ES atbilstības apliecinājumiem saskaņā ar direktīvu 89/336/EEG un 73/23/EEG drošības pamatprasībām.

2. Apraksts

Gāzes lodēšanas iekārta WHA 300 veidota saudzīgiem lodēšanas darbiem uz lielformāta un augsti polarizētām būvvirsmām. Karstā gaisa temperatūra tiek noregulēta automātiski un iestatīta bezpakāpju režīmā starp 50°C un 550°C. Iekārtas darbībai nepieciešams 230 V (120 V) tīkla spriegums. Gaisa plūsma tiek iestatīta elektroniski bez pakāpēm, aptuveni 10-50 l/min. apjomā un tiek ražota ar turbīnas palīdzību. Karstais gaiss tiek aktivizēts ar rokas slēdzi vai opcionālo kājas vadības elementu. Sildelements ir izolēts un bez potenciāla.

Pieslēdzot iekārtu pie elektrības barošanas slēdža, automātiski aktivizējas "standby" funkcija ar reducētu gaisa padeves daudzumu uzgaļa uzsildīšanai.

Tehniskie dati

Izmēri:	Ø 130 mm, augstums 220 mm
Tīkla spriegums:	230 V (120 V)
Barošanas patēriņš:	800 W (820 W)
Karstā gaisa lodētāja jauda:	700 W (730 W)
Drošība:	T 4,0A (T 10A)
Temperatūras regulēšana:	bezpakāpju 50°C - 550°C (100°F - 1000°F)
	Regulēšanas precizitāte ± 30°C
Caurplūdes regulēšana:	bezpakāpju 10-50 l/min.

3. Lietošana

Karstā gaisa lodētāju ievieto drošības paliktņī. Pārbaudiet, vai tīkla spriegums atbilst datiem uz sērijas plāksnītes, un vai elektrības tīkla slēdzis (1) ir izslēgts. Tīkla sprieguma atbilstības gadījumā pievienot tīklam.

Vēlamo temperatūru iestatīt ar pagriežamo potenciometru (6), gaisa caurplūdi - ar pagriežamo potenciometru (7) un pievienot elektrības barošanas slēdzi (8).

Uzmanību: Karstā gaisa lodētāju nevērst pret cilvēkiem vai uzliesmojošiem priekšmetiem.

Apsildes un "standby" funkcija ar reducētu gaisa daudzumu ir aktivizēta, mirgo zaļā gaismas diode (4).

Ar rokas slēdzi aktivizē iestatītā gaisa caurplūde. Uzgaļa sasildīšanas laiks lielākoties atkarīgs no uzgaļa izmēriem un gaisa caurplūdes.

4. Lietošanas norādījumi

Uzgaļu mainītājs

Karstā gaisa uzgali nostiprina pie sildelementa ar fiksācijas skrūvi.

5. Piederumi

Uzgaļu programmu skatīt 21. - 26. lpp.

5 15 049 99

Uzgaļu mainītājs

5 15 048 99

Daudzkārt izmantojamā 6 uzgaļu

komplektācija

6. Piegādes komplekts

Vadības iekārta WHA 300 ar karstā gaisa lodāmuru un drošības paliktņi

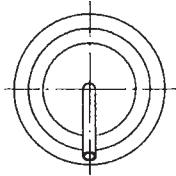
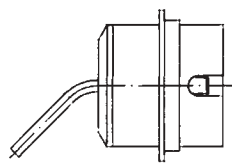
1 turza ar: 3 cilindriskajām skrūvēm iekšējā seškante

M3x5 iekšējā seškante

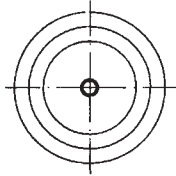
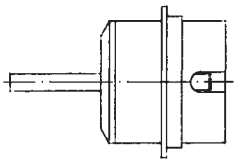
Lietošanas instrukcija

Drošības norādījumi

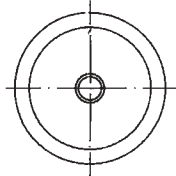
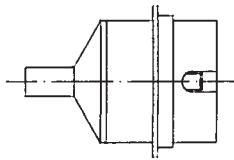
Iespējamās tehniskas izmaiņas!



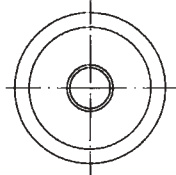
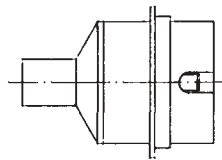
NR02 $\phi 1,7 \times 45^\circ$
5 87 368 82



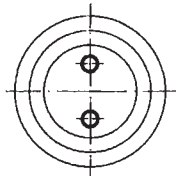
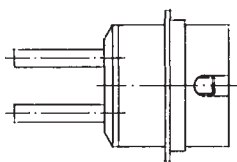
NR04 $\phi 2,5$
5 87 368 81



NR05 $\phi 4$
5 87 368 67

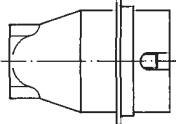
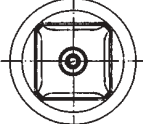
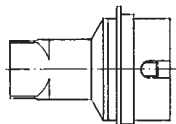
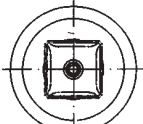

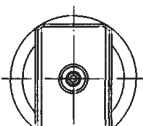
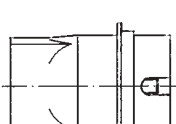
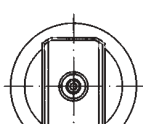

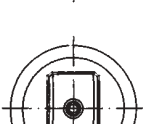

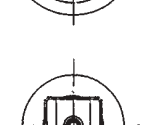
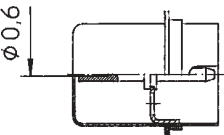
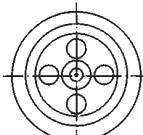
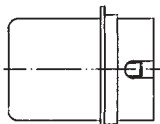
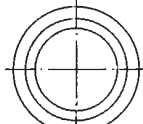


NR10 $\phi 7$
5 87 368 70



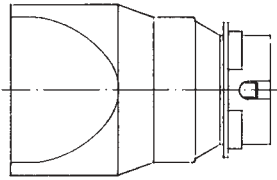
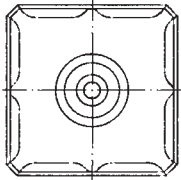
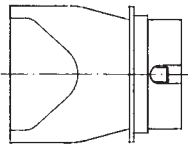
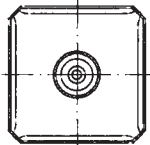
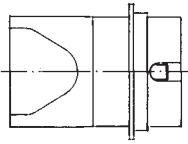
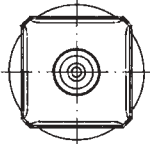
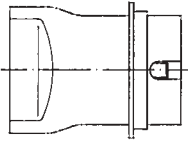
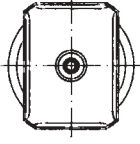
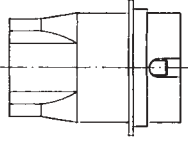
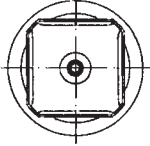
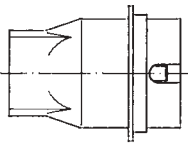
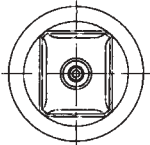
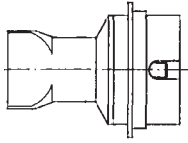
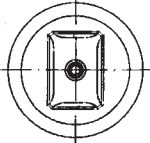
DR05 $\phi 2,5 \times 9,5$
5 87 368 83

4D9R304--C/5

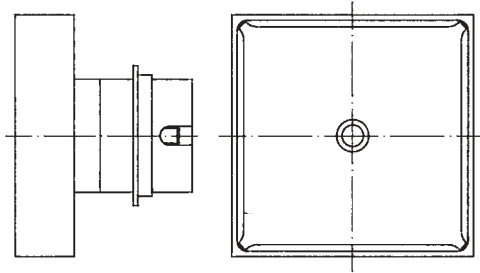
		NQ10	14,8x14,8 5 87 368 18
		NQ05	10,7x10,7 5 87 368 39
		ND20	21,5x14,8 5 87 368 40
		ND15	19,0x12,0 5 87 368 41
		ND10	14,0x10,0 5 87 368 42
		ND05	10,0x8,0 5 87 368 43
		NA20	Meßdüse 5 87 368 75
		NA10	Adapter \varnothing 21 5 87 368 19

409R304-B/3

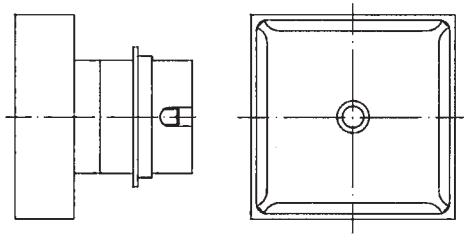
18.03.96

		NQ45	31,3x31,3 5 87 368 33
		NQ40	26,0x26,0 5 87 368 04
		NQ35	20,5x20,5 5 87 368 07
		NQ30	17,5x23,5 5 87 368 11
		NQ25	18,0x18,0 5 87 368 14
		NQ20	15,5x13,0 5 87 368 37
		NQ15	14,0x10,0 5 87 368 38

4D9R304-A-2

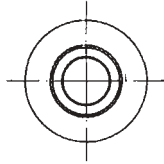
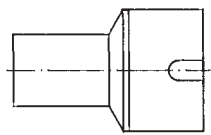


NQ55 43,0x43,0
5 87 368 90

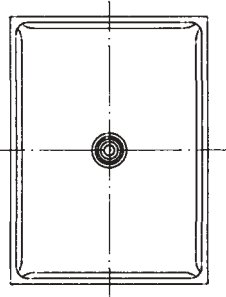
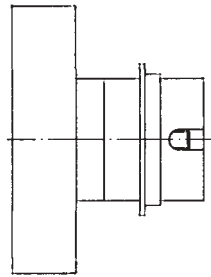


NQ50 36,0x36,0
5 87 368 91

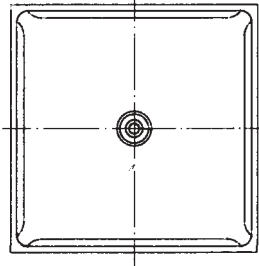
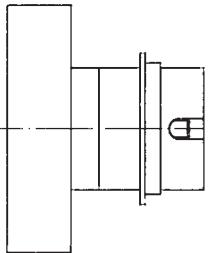
409R304-E



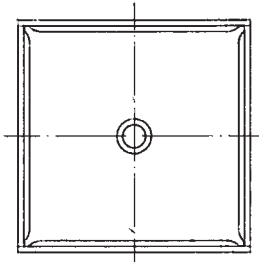
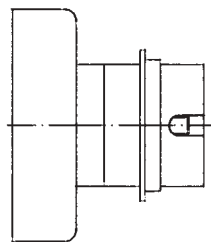
SK0413 $\varnothing 11,5$



SK0417 44,0x32,0
5 87 368 58

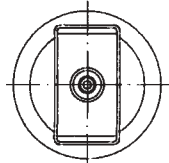
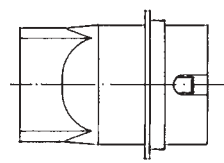


SK0490 40,0x40,0
5 87 368 73

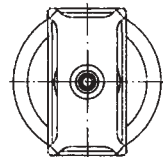
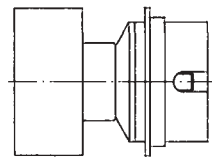


SK0419 38,0x38,0
5 87 368 57

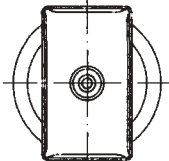
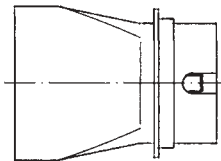
4D9R304-D-1



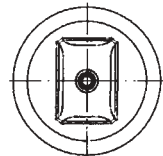
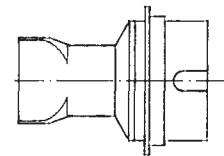
SK0535/B

10,5x20,0
5 87 369 33

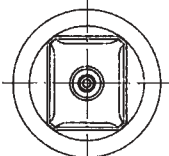
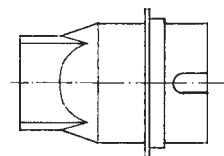
SK0460/A

24,5x12,0
5 87 368 80

SK0460

26,2x15,0
5 87 368 93

NQ15

14,0x10,0
5 87 368 38

NQ20

15,5x13,0
5 87 368 37

4D9R304-F



COOPER Hand Tools

www.cooperhandtools.com

Cooper Tools GmbH

Carl-Benz-Str. 2
74354 Besigheim
Germany
Tel.: (07143) 580-0
Fax: (07143) 580-108

Cooper Tools S.A.

25 Rue Maurice Chevalier BP 46
77832 Ozoir-la-Ferrière Cedex
France
Tél.: (01) 60 18 55 40
Fax: (01) 64 40 33 05

Cooper Tools

Suite 15, Coniston House
Town Centre
Washington, Tyne & Wear
NE38 7RN
Great Britain
Tel.: (0191) 419 7700
Fax: (0191) 417 9421

Cooper Italia S.p.A.

Viale Europa 80
20090 Cusago (MI)
Italy
Tel.: (02) 90 33 101
Fax: (02) 90 39 42 31

Erem S.A.

8, Rue de la Roselière
1400 Yverdon les Bains
Switzerland
Tél.: (024) 4 26 12 06
Fax: (024) 4 25 09 77